

留学生アンケート

Obirin Today 編集委員会

(紺野 馨・海津 淳・向井 一朗・Tim Marchand・熊澤 雅子)

本章では、桜美林大学で学ぶ留学生に対して実施したアンケートの結果を紹介します。留学先として本学を選んだ理由、日本の生活で感じている事など、留学生の生の声を聞くべく 11 の質問からなるアンケートを、国籍や留学のタイプの異なる学生を選んで実施しました。そのアンケートに寄せられた自由記述の回答から、いくつかを抜粋してご紹介したいと思います。

まず、回答を寄せてくださった 22 人の留学生のプロフィールは以下の通りです。

NO	国籍	学年	ステイタス	NO	国籍	学年	ステイタス
1	アメリカ合衆国	3	RJ 留学生	12	ベトナム	2	?
2	韓国	3	RJ 留学生	13	韓国	3	RJ 留学生
3	中国	3	RJ 留学生	14	アメリカ合衆国	3	RJ 留学生
4	中国	3	RJ 留学生	15	中国	1	RJ 留学生
5	中国	3	RJ 留学生	16	アメリカ合衆国	4	RJ 留学生
6	アメリカ合衆国	1	RJ 留学生	17	ベトナム	1	RJ 留学生
7	韓国	4	学群留学生	18	韓国	3	RJ 留学生
8	中国	3	RJ 留学生	19	中国	?	RJ 留学生
9	中国	3	RJ 留学生	20	韓国	3	RJ 留学生
10	中国	1	学群留学生	21	アメリカ合衆国	3	RJ 留学生
11	中国	4	RJ 留学生	22	モンゴル	2	学群留学生

次に、それぞれの質問への回答の中からいくつかを抜粋します。各質問から、複数の同様な回答があったもの、逆にユニークだったものなどを編集委員会の独断で選びました。なお、回答の先頭に記してある番号は、上記の留学生プロフィール表の各回答者の番号です。

原則として回答通りの日本語を載せています。

アンケート各質問の回答からの抜粋

1) どうして日本に留学に来ましたか？その中でもどうして桜美林大学を選びましたか？	
(3) 日本へ旅行したいです。日本の文化も体験したいです。桜美林大学は留学生が多いですから、国際的な大学と思います。	(6) I've always wanted to go to Japan and become better at Japanese. Obirin looked like a good place and seemed to fit what I was looking for.
(7) 日本の映画やドラマをみて、日本に興味を持ち、留学を決めました。桜美林大学を選んだ理由は大学の中で映画を勉強できるところがほとんどなかったからです。	(20) 将来に韓国と日本、お互いの文化を理解させるための仕事がやりたいと思っています。そのうち桜美林大学校が母校と姉妹縁組の学校の中で文化にかんした学課が一番多かったです。この学校なら広い見識で習うことができそうだと思います。
2) 桜美林大学のどんな点が好きですか。	
(19) 留学生支援課の先生たちは非常にやさしいです。それに、国際寮のスタッフもやさしいです。この点が好きです。	(10) 国際化が重視されていることです。
(12) 国際的な大学で、様々な留学生と関わることができるというのはもちろんですが、日本国籍ではない学生たちに日本語援助システムがあり、リベラルアーツ学群で自分自身に興味があることについて勉強できます。しかし、自己責任で4年間過ごす時間をきちんと計画しなければならないということで、社会に出るために自立で生きるための最も大切な経験ができるところが一番好きです。	(14) The professors are all very serious about their jobs and willing to help. They can be strict, but most of them are very friendly and passionate about their job. It makes going to class and studying a lot more fun and easier.
	(5) 学校の雰囲気が非常に良く好きです。
	(11) 留学生に対するサポートセンターが多い点が好き。例えば、ライティングサポートセンターとCJL。
3) 日本に来て、がっかりしたことがありますか。あったら教えてください。	
(3) 人と人の距離は遠いです。建前が多すぎる。	(12) 現在の時点で、外国人を差別しているところや人がまだいるので、がっかりではないが少し悲しいです。大学の中では感じていないが、日本社会に出るとそのようなことにあったことがありましたので、日本人名や日本国籍ではない限り差別されているのではないかと考えています。(今までの生活の中では人に恵まれています。知り合いの友達などはよく差別されているので書き出しました。)
(11) 携帯電話の新規登録をする時、分からない言葉がたくさんあるので、がっかりしました。それに、バイトを探していたが、何度も断りました。	
(16) Besides crowded trains, nothing has been that disappointing besides people assuming you only speak English even when you are forming a Japanese sentence to them, but just need time to formulate your ideas.	

4) 桜美林大学に来て、がっかりしたことがありますか	
(8) スポーツコート自由に使えません。	(14) I wished Obirin offered more classes and events to give RJ students a chance to connect with normal Japanese students. There's Global Supporters as well as Ichigo-Ichie clubs/circles, but it's one of their objectives to befriend international students. I'd like to meet people who aren't necessarily part of those clubs, but would like to hang out.
(19) 祝日少ない。がっかりとは言えないけど、もうちょっと多ければよかったと思います。	
(1) I was disappointed by orientation. I feel we should have dealt with getting cell phones during the first few days of arriving in Japan rather than near the end of orientation.	
5) 日本の生活で、一番大変なことは何ですか。	
(7) 部屋探しです。韓国と違って手続きが複雑だし、いろいろ要求することが多くて大変でした。	(16) The toughest thing about life in Japan is how different the Japanese way of thinking and language are from for example a romance language and culture. While in other languages one can use context clues and guess a lot more, Japanese has far less cognates to do so with.
(13) 辛いものが少ないです。	(15) ゴミの分類です。
(8) 教科書から学んだ日本語は、普段皆しゃべっている日本語とちょっと違う感じがあります。	(9) 交通費です。高くて遠く行くのが怖いです。
6) 日本に来て、来る前に思っていたよりよかったことがありますか。予想外によかったことがあったら、教えてください。	
(12) 日本の生活や食品・食料の安全性が非常に高いことに驚きました。また、日本人が日本の自然を大切にしていることや、日本国をより良くするために国が国民のために一生懸命努力しているのを見て感動しています。	(19) 道に迷った時、日本人に道を尋ねると日本人はみんなとても親切で、教えました。案内されたときもある。これは予想外のことです。
(15) 空が綺麗です。	(5) 日本は居心地よいところです。車が人を譲ることにびっくりしました。
(1) I like how convenient everything is, such as the train system and convenience stores. I also like how inexpensive health care is compared to in America.	(21) There are no paper towels in the bathrooms.
7) 休みの日は、どんなことをしますか。	
(22) 友達の皆で色んなところまで遊びにいたり、あるいはスターバックスで一日中勉強をしたりします。または、プールやジムに行きます。	(4) バイトと宿題すること
	(11) 自転車で日帰り旅行をします。例えば鎌倉、江ノ島、東京市内に行きます。

(19) バイトとか、友達と遊ぶとか。一番好きなことは寝るだけ、せっかく海外に来ましたからいつも外で遊びます。	(14) I usually sleep more. Occasionally I may go hang out with friends, but most of the time I'm home catching up with my studies or doing homework.
8) 桜美林大学と、あなたの国の大学はどう違いますか。一番大きい違いは何ですか。	
(9) 自由な雰囲気。	(8) 授業を選ぶ自由度が高いです。
(11) 留学生が多いです。特に中国人の留学生が多いです。国際的な感じがあります。	(16) At my university we have far fewer classes per week, but we have far more coursework and meet more times per week. In addition, Japanese is not the focus at my university, versus it being the focus here so that can be interesting at times. The classes are also graded much stricter at times.
(4) 桜美林大学の食堂の料理の値段が、高い。	
(21) Everyone has the same lunch time in Japan.	(18) 授業の時間が長い。私の国の学校の授業は1げんに75分間だった。
9) 日本に留学をしたい後輩にアドバイスがありますか。どんなアドバイスをしますか。	
(7) 自分の目標をきちんと決めてから、留学するのをお勧めします。	(9) 強い心が必要だと思います。
(22) いつも先輩や知り合いに頼んだり、聞いたりするより自分から行動し始めたら留学生生活が最も面白くなると思います。もし自分に何か欲しいことがあったら、日本にいる間に頑張ったら、絶対その願いが叶うと思います。日本はそんなにすごいところですから。	(13) 他の日本の大学より桜美林大学が留学生のためには一番いい大学だと思う。桜美林大学で留学したら、絶対、後悔しない！だから、留学をしたかったら桜美林大に来て！
(1) Bring a lot of money.	(19) 来る前に、料理を勉強してください。
10) 留学して、自分が変わりましたか。どんなことが変わりましたか。	
(12) 親元から離れて私生活が自己管理をするため、自分が非常に成長したと実感しています。留学したことはある意味、自分はもう社会に出ていると思、自分の世界が一層高く、広がったと考えています。また、今まで勉強してきたこと、持っている知識は砂のようにほんのわずかしかないと感じ、もっともっと勉強しなければならないと思うようになりました。	(18) 考え方が変わった。来る前には、何かをする前に心配をたくさんする私だった。例えば、言葉が通じないとどうしよう、学群の授業をとれる日本語実力じゃないのに大丈夫かな？とか心配した。でも、留学して「どうなるかは分からないけど、いちよう、ぶつかってみよう！」と思うのができた。
(10) 変わりました。例えば、知りたい、伝えたい、勉強したい、頑張りたいという気持ちを持ち始めました。行動しなければいけないこともわかるようになりました。	(15) いっぱい友達ができた。
	(8) 日本が好きになった。
(3) 化粧すること。	(2) More saving

11) 留学が終わったら、何をするつもりですか。大学を卒業したら、何をしたいですか。	
(12) 大学を卒業したら日本で就職したいです。日本の教育に興味があるので教職をとっています。卒業後に、できたら教員になりたいですが、なれなくても勉強したことは損しないと思っています。	(16) After I leave Obirin, I return to my home university to finish off my last semester and graduate before either applying to the JET Program or Graduate Programs in Japanese. I hope to teach ESL in Japan or interpret and translate one day with my skills I attain here.
(17) 留学が終わったら、桜美林で勉強し続けるつもりです。運がない場合は桜美林で奨学金をもらえなかったら、母国へ帰らなければなりません。	(6) I will continue studying back at my home college and hopefully get a job that pertains to Japanese.
(20) スポーツエージェンシー会社での就職が決めています。でも日本語専攻をもっと生かして日本の古典文化と文学をもっと学びたいです。	(8) 留学にくる前にアメリカへ留学しようと思ったけど、今回留学したのおかげで、日本で就職しても良いのかなと真剣に考えています。

留学生の生の声を読むと、出身や留学の期間にかかわらず、一人一人が異国での留学生活に苦勞しつつも、その中からたくさん事を学びながら成長し、自分の将来のために役立てようと頑張っている姿が伺えます。今後、さらに多くの海外からの留学生を受け入れる計画の桜美林大学ですが、このアンケートをまとめながら、一人一人の留学生にとって、本学が「来てよかった」と思える学びと経験の場であるようにとの思いを、一層強く持ちました。

最後に、アンケートに協力してくださった留学生の皆さん、アンケート発送の際に留学生の方々を紹介してくださった日本語プログラムの齋藤伸子先生と池田智子先生に、この場を借りて御礼申し上げます。どうもありがとうございました。